

Bataaki Pool yaade to Galaatiyankooፎ

¹ Bataaki ki to am yuuri, miin Pool nulaado. Wanaa yimፎ nuli kam, baawde neddo fuu nulaay kam. Iisaa Almasiihu jaati nuli kam, kam e Laamdo Baaba meeden ummintindo mo e maayde oon. ² Miin e sakiraaፎ wondube e am been fuu, miden mbinnda bataaki ki yaade to moodon, onon kawrite goondinፎ Iisaa gonde leydi Galaatiya deen. ³ Wo on keፋu moyyere e jam to Laamdo Baaba meeden e Joomiraado men Iisaa Almasiihu. ⁴ Almasiihu hokkitirii hoore muudum saabe hakkeji men, faa danna en e jamaanu bonፋo o. Nii o wadiri muuyde Laamdo Baaba meeden. ⁵ Wo teddeengal woodan Laamdo faa abada abadin! Aamiina.

Haala kollooha Kabaaru Lobbo wo gooto

⁶ Ina haaynii kam sanne! Booyaay faa'e de on puddii yoppude Laamdo, noddirdo on e moyyere Almasiihu oon, de njokkudon kabaaru goddo. ⁷ Paamon: kabaaru lobbo goddo fuu walaa, de wobbe ina mbemmba on, ina njidi waylitinde Kabaaru Lobbo haala Almasiihu oon. ⁸ De si neddo waajake on ko seedi e Kabaaru Lobbo mo min mbaajii on oon, fay si wo minen, naa maleyka yuurudo dow kammu, wo kuddi wonu e joomum. ⁹ Min kaalaniino on dum, joonin du mido haaltana on: si neddo waajake on ko seedi e Kabaaru Lobbo mo keፋdon oon, wo kuddi wonu e muudum.

¹⁰ Dum le, yardaamuye yimŋe pilotoomi naa yardaamuye Laamdo? Yalla ko welata yimŋe pilotoomi naa? Si faa joonin wo mi pilotonoodo ko welata yimŋe, mi laatataakono maccudo Almasiihu.

No Pool laatorii nulaado

¹¹ Sakiraabe, mido yidi paamon: Kabaaru Lobbo mo mbaajotoomi oon, wanaa e neddo yuuri. ¹² Sabo neddo fuu hokkaay kam dum, jannginaay kam dum, wo Iisaa Almasiihu ɓanginani kam dum. ¹³ On nanii no ngorrunoomi arande e ley diina Alhuudiyankooŋe. Mi torririi kawrital goondinŋe Iisaa ngaal no mbaawrumi fuu, mi siinii halkude ngal. ¹⁴ Mido burnoo heewŋe e waaldeebe am jokkuŋe diina Alhuudiyankooŋe, sabo mido jinnganannoo al'adaaji maamiraabe amin faa faltii. ¹⁵ Ammaa Laamdo subake kam gilla mi rimaaka, noddi kam saabe moyyere muudum nde muuynoo ndeen. ¹⁶ O ɓanginani kam Biyiiko faa mi waajoo kabaaru muudum ley lenyi di nganaa Alhuudiyankooŋe. Wakkati oon, mi yamaay fay gooto tindina kam. ¹⁷ Mi yahaay Urusaliima to artiiŋe kam laataade nulaabe been, ammaa wakkati oon wo leydi Arabiya njahumi, de ngartumi Damas. ¹⁸ Duuŋi tati caggal duum, njahumi Urusaliima faa mi anndundura e Piyeer. Ngondumi e muudum balde sappo e joy. ¹⁹ Mi yi'aay nulaado goddo fuu, si wanaa Yaakuuba minyoo Iisaa Joomiraado oon. ²⁰ Ko mbinndanammi on duum do wo goonga, Laamdo na seedii mi fenaay. ²¹ Caggal duum, njahumi leydi Siiriya e leydi Silisi. ²² Wakkati oon, tawi kawrite kaɓɓiide e Almasiihu gonde leydi Yahuudiya deen

njiiraay kam gite muፅፅen abada. ²³ Be nananno tan ina wi'ee: «Nedፎo torrannoodo en arande oon, ina waajoo joonin diina ka siinunoo nyifude kaan.» ²⁴ Ndeen ፎe teddini Laamፎo saabe am.

2

No nulaaፎe njaፅirani Pool

¹ Duuፅi sappo e nay caggal ፎuum, njecciimi katin Urusaliima, miin e Barnabas. Tiitu du ina wondi e amin. ² Laamፎo ፅanginani kam sanaa mi yaha toon. Duum wadi de njahumi, kawritoyimi toon e mawፎe kawrital goondinፎe, miin tan e maፅፅe. Mi anndinii ፎe Kabaaru Lobbo mo mbaajimi yimፎe ፎe nganaa Alhuudiyankooፎe oon. Sabo mi yidaa ko ngollunoomi e ko ngollammi joonin fuu laattoo ፆolum. ³ Ammaa fay Tiitu jaado am yuurudo Geres oon du, tilsinaaka taadeede, ⁴ fay si tawi sakiraaፎe fewreeፎe coorake e kawrital goondinፎe ngaal. Ko ፎe pilii dey, wo horude no ngorruፎen e ndimaaku ngu keፆፆen e ley kawtal men e Iisaa Almasiihu, faa ፎe ngartira en e mac-cungaaku. ⁵ Min njaፅanaay ፎe fay wakkati gooto, faa goonga Kabaaru Lobbo oon heddo saabe moodon.

⁶ Woodi, ፎe yimፎe njogorii wo mawፎe ፆeen, ko ፎe laatinoo ፎuum, miin kaa, walaa ko jomi kam e majjum, sabo Laamፎo ፆurdintaa yimፎe. Mawፎe ፆeen tilsinanaay min fay huunde. ⁷ Be paamii Laamፎo halfini kam waajaade Kabaaru Lobbo oon to yimፎe ፎe nganaa Alhuudiyankooፎe, hono no halfiniri Piyeer waajaade Alhuudiyankooፎe ፆeen ni. ⁸ Sabo no Laamፎo wadiiri Piyeer faa laatii nulaaፎo to Alhuudiyankooፎe noon, o wadiiri

kam miin du nulaado to lenyi di nganaa Alhuudiyankooŋe. ⁹ Yaakuuba e Piyeer e Yuhanna, ndaareteeŋe hono bimmbeeje kawrite goondinŋe teddinaade ŋeen, nji'ii moyyere nde Laamdo hokki kam ndeen. Miin e Barnabas fuu, ŋe kokkii min juude faa tabintina kawtal hakkunde amin. Be paamiri e amin min njaha to lenyi di nganaa Alhuudiyankooŋe, kamŋe du ŋe njaha to Alhuudiyankooŋe. ¹⁰ Huunde wootere tan ŋe nyaagii min, min miccoo talkaaŋe. Mi tinnake e majjum jaati.

No Pool feliri Piyeer to Antiyoki toon

¹¹ Ammaa nde Piyeer warnoo e wuro Antiyoki fu, mi felii dum yeeso yimŋe sabo woofii. ¹² Si goonga, fadde nulaaŋe Yaakuuba ŋeen e warude, imo nyaamdannoo e goondinŋe Iisaa ŋe nganaa Alhuudiyankooŋe. Ammaa nde ŋeen ngarnoo ndeen, o woddii ŋe nganaa Alhuudiyankooŋe ŋeen, o seli nyaamdude e muŋŋen, saabe hulude jokkuŋe sariya taadagol ŋeen. ¹³ Alhuudiyankooŋe goondinŋe Iisaa woŋŋe du tawti mo faa njaari fay Barnabas e naafikaaku muŋŋen. ¹⁴ Nde njiinoomi no ŋe ngorri ni dartaaki, iŋe mbosii goonga gondo e Kabaaru Lobbo fu, mbiimi Piyeer yeeso yimŋe fuu: «Aan wo a Alhuudiyanke, de a worraa hono no Alhuudiyankooŋe ngorri ni, no lenyi goddi di ngorri noon ngorrudaa. Noy mbaawrudaa tilsinirde yimŋe ŋe nganaa Alhuudiyankooŋe ŋeen sanaa laatoo hono Alhuudiyankooŋe?»

No Laamdo hisinirta yimŋe saabe goondinal

¹⁵ Minen, min yuwdi Alhuudiyankooፎe, min njeyaaka e lenyi godፊi bosiiፊi. ¹⁶ Tawi le, miden anndi nedፊo ndaardataake ponnditiido saabe jokkugol Tawreeta Muusaa, wo e goondinal muudum Iisaa Almasiihu ndaardetee ponnditiido. Dum wadi de minen du, min ngoondinii Iisaa Almasiihu, faa min ndaardee fonnditiibe saabe goondinal amin Almasiihu, tawee wanaa jokkugol Tawreeta Muusaa. Sabo fay gooto ndaardataake ponnditiido saabe jokkugol Tawreeta Muusaa. ¹⁷ Minen, miden piloo ndaardeede fonnditiibe saabe kawtal amin e Almasiihu. E ley majjum si min tawaama min luttuፎe minen du, yalla dum na holla Almasiihu wo daraniido luttal naa? O wanaa koy!

¹⁸ Sabo si mi wi'ii mi nyiፊtoto Tawreeta Muusaa mo libunoomi oon, ina holla wo mi luttoowo. ¹⁹ Si goonga, miin kaa mi maayanii Tawreeta e sariyaaji muudum, kam jaati wadi dum, faa mi wuura e gollande Laamፊo. Mi tontidaama e Iisaa Almasiihu dow leggal palaangal. ²⁰ Mi wuuraa miin e hoore am katin, wo Almasiihu wuuri ley am. Nguurndam nedፊo ፊam mbuurammi joonin ፊam, e ley goondinal Bii Laamፊo mbuurammi ፊam, kanko jidፊo kam de hokkitiri hoore muudum saabe am oon. ²¹ Mi huyfintaa moyyere Laamፊo. Sabo si tawii jokkude Tawreeta oon wadata nedፊo ponnditiido fu, Almasiihu maayii ፆolum.

3

Haala jokkude Tawreeta Muusaa naa goondinde Iisaa

1 Hey Galaatiyankooŋe, oŋon pamdi hakkillo koy! Moy dabii on dabare nde*? On cifanaama faa laaŋi tal no Iisaa Almasiihu tontiraa e leggal palaangal. 2 Njaabee kam dum do tan: wo saabe ko njokkudon Tawreeta Muusaa kebiridon Ruuhu Ceniido oon, naa on kebirii mo saabe on nanii Kabaaru Lobbo de ngoondindon? 3 Ko saabii oŋon pamdiri ni hakkillo? On puddirii semmbe Ruuhu Laamdo oon, de joonin kaa oŋon njidi timminirde e semmbe terde mon naa? 4 Ko hewtii on duum fuu laatake bolum naa? Dum waawaa laataade bolum. 5 Kokkoowo on Ruuhu de na wada kaay-eefiiji hakkunde moodon oon, na wada dum saabe on nanii Kabaaru Lobbo de ngoondindon, wanaa saabe on njokkii Tawreeta o wadirta dum!

6 Ina winndaa: «Ibrahiima goondinii Laamdo, de Laamdo hiisorii mo wo o ponnditiido saabe majjum.»† 7 Ndelle anndee: goondinirbe hono nii, kam'en jaati ngoni yuwdi Ibrahiima. 8 Sappaama e ley Binndi, Laamdo ndaardan yimbe be nganaa Alhuudiyankooŋe been fonnditiiŋe saabe goondinal muŋben. Dum wadi de Binndi diin kumpiti Ibrahiima kabaaru lobbo oon gilla wadaay tafon, di mbi'i: «Lenyi diin fuu kebiran barke saabe maada.»‡ 9 Ndelle, goondinbe fuu keban barke no Ibrahiima goondindo oon hebiri barke ni.

10 Ammaa yowuŋe jikke muŋben e jokkude Tawreeta Muusaa been kuddi ina woni dow muŋben. Sabo ina winndaa: «Kuddi woodanii neddo fuu mo jokkaay ko woni e dewtere

* **3:1** maanaa majjum wo waylitirde hakkillo neddo ndaggadaaku. † **3:6** Fuddoode 15.6. ‡ **3:8** Fuddoode 12.3.

Tawreeta ndeen faa hi66i.»§ 11 Tannyoral, fay gooto ndaardataake wo ponnditiido yeeso Laamdo saabe Tawreeta. Sabo ina winndaa: «Ponnditiido wuurdan goondinal.»* 12 Tawreeta kaa yowaaki e goondinal, sabo ina winndaa: «Gadoowo jamirooje Tawreeta, kam wuurdata saabe majje.»† 13 Almasiihu soottitii en e kuddi ndi Tawreeta yowi dow meeden ndiin, e ley ko loomtani en kuddi ndiin. Sabo ina winndaa: «Bilaado e leggal palaangal fuu wo kudaado.»‡ 14 Wo duum Iisaa wadi faa yimbe 6e nganaa Alhuudiyankooŋe been du keba barke mo Ibrahiima hebi oon saabe Iisaa Almasiihu, kebiren Ruuhu mo Laamdo aadii hokkude ley goondinal oon.

Haala Tawreeta e amaana

15 Sakiraabe, mido sifanoo on ko woowi wadude: si neddo moyyinii talkuru ndongu faa sariya laamu jabii dum fu, fay gooto mooytataa dum, beydataa dum fay huunde. 16 Woodi, Laamdo wadanii Ibrahiima e yuurudo e muudum amaanaaji. Binndi diin mbi'aay: «Yuurube e muudum» hono wo heewbe di cappii, wo gooto ni di cappii nde di mbi'unoo: «Yuurudo e maada». Oon woni Almasiihu. 17 Inan ko njidumi wiide duum: amaana mo Laamdo ha66i oon, Tawreeta gardo duubi keme nay e capande tati caggal duum oon ha66itataa dum, bonnataa amaana Laamdo oon. 18 Sabo si ndongu ngu Laamdo aadiinoo nguun wo dow Tawreeta oon yowinoo, ngu yowaakano dow amaana oon. Ammaa wo

§ 3:10 Fillitagol Tawreeta 27.26. * 3:11 Habakuk 2.4. † 3:12 Lewinkooŋe 18.5. ‡ 3:13 Fillitagol Tawreeta 21.23.

saabe amaana Laamdo hokkiri Ibrahiima ndongu nguun.

¹⁹ Ndelle, dume Tawreeta Muusaa nafata? O beydaama dow amaana faa o bangina hakkeji fadde yuurudo e Ibrahiima podanaado amaana oon e warde. Laamdo rewnii Tawreeta oon faro maleyka'en de been kokki curoowo waddana o yimbe. ²⁰ Curoowo na holla wanaa neddo gooto tan. Laamdo kaa wo gooto. §

²¹ Ndelle, Tawreeta oon ina luttunduri e amaanaaji Laamdo diin naa? Luttunduraa koy! Sini yamiroore waawnde hokkude yimbe nguurndam jippinanooma, ndardeede ponnditiido yuuranno e yamiroore ndeen jaati.

²² Ammaa Binndi diin mbi'ii hakke na dawrana huunde fuu, faa goondinbe Iisaa Almasiihu been kokkee ko aadanaa duum saabe goondinal muፊፊen.

²³ Fadde wakkati goondinal e warude, en kaw-janooma ley hawju Tawreeta faa goondinal ngaal banginaa. ²⁴ Hono noon Tawreeta oon laatorii dowoowo en faa wakkati mo Almasiihu wari oon, faa ndardeden fonnditiibe saabe goondinal. ²⁵ Joonin ko wakkati goondinal ngaal wari duum, en njaltii e maral dowoowo oon.

²⁶ Joonin on fuu wo on biፊፊe Laamdo saabe goondinal moodon Iisaa Almasiihu. ²⁷ Onon wadaabe batisima ley kawtal Almasiihu on fuu, o laatanake on hono kaddungal ngal bornidon.

²⁸ Ndelle, walaa katin ko senndata Alhuudiyanke e mo wanaa Alhuudiyanke, naa dimo e diimaajo,

§ 3:20 Curoowo fay gooto naataay e amaana mo Laamdo hokki Ibrahiima oon.

naa gorko e debbo, sabo on fuu wo on gootum e ley kawtal moodon e Iisaa Almasiihu. ²⁹ Si tawii Almasiihu jeyi on, wo on yuwdi Ibrahiima, on ndonan ko Laamdo aadiinoo duum.

4

¹ Inan ko njidumi wi'ude: sini donoowo wo cukalel, walaa fuu ko senndata dum e maccudo, fay si wo kam jeyi jawdi ndiin fuu. ² O heddoto ley hawju ndaarooŋe mo e dawranooŋe jawdi makko been faa sardi* mo baabiiko hokki mo oon yottoo. ³ Enen du, nde en sukaaŋe ndeen, wo en maccuŋe tindinooje adunaaru deen. ⁴ Ammaa nde sardi oon yottinoo ndeen, Laamdo nuli Bajjo muudum mo debbo rimi, dwtaniido Tawreeta Muusaa, ⁵ faa o soottita maccuŋe Tawreeta been, faa keben laataade biŋŋe Laamdo.

⁶ Saabe wo on biŋŋe Laamdo du, o nuli Ruuhu Biyiiko oon e ley berde meeden. Ruuhu oon wadata de noddiren Laamdo «Abba». ⁷ Ndelle, en nganaa maccuŋe katin, wo en biŋŋe! Saabe wo en biŋŋe, Laamdo du wadii en ronooŋe dum.

No Pool tindiniri Galaatiyankooŋe

⁸ Nde on anndaano Laamdo ndeen, odon ngonnoo e maral alla'en ŋe nganaa Laamdo. ⁹ De joonin kaa ko anndudon Laamdo duum, naa mido haannoo wiide joonin ko Laamdo anndi on duum: noy mbaawirton yeccaade e tindinooje adunaaru lokkaaje de ngalaa nafaa deen? Ko wadi de odon njidi laataade maccuŋe majje katin? ¹⁰ Odon teddini balde godde e lebbi goddi e wakkatiiji goddi

* **4:2** sardi wo wakkati podanoodo.

e kitaale godde. ¹¹ Mido hula taa ko ngollanmi on duum fuu laatoŋ bolum.

¹² Sakiraaŋe, mido nyaagoo on, nga'ee hono am ni. Miin e hoore am, mi laatakeno hono moodon. On ngadaay kam fuu ko boni. ¹³ Odon anndi rafi cellal waddani kam haalande on aranel fuu Kabaaru Lobbo oon. ¹⁴ Nyawu am nguun torrii on, de dum fuu e laataade on kuyfinaay kam, on njawaay kam saabe nyawu nguun. Ko ngadudon dey, on njaŋborake kam hono no malyka Laamdo ni, naa hono wo mi Iisaa Almasiihu. ¹⁵ Wakkati oon, odon keewnoo seyo sanne! Mido waawi seedanaade on: si odon mbaawnoo, on doofanno gite moodon kokkon kam. Ndelle noy seyo moodon ngoon laatorii joonin? ¹⁶ Mi laatake ganyo moodon saabe mido haalana on goonga naa? ¹⁷ Yimbe been na njoganii on anniyaaji, ammaa di nganaa lobbi. Ko be njidi dey, senndude on e am yalla odon ndaranoo be. ¹⁸ Sikke walaa, daranaade neddo na woodi si wo faa wooda. Katin du tilay dum wadee wakkati fuu, wanaa yeeso am tan. ¹⁹ Sukaaŋe am, mido naawee sanne katin saabe moodon hono no njatawere ni, faa tagaadi Almasiihu tawee e moodon. ²⁰ Hey mido yidi tawdeede e moodon joonin faa mi heba haaldude e moodon ko wanaa no kaalirammi joonin, sabo kabaaru mon ina wemmbi kam sanne.

Haala amaana kiiddo e amaana keso

²¹ Onon yiduŋe jokkude Tawreeta Muusaa, mido yama on: on nanaay ko Tawreeta wi'i naa? ²² Ina winndaa: Ibrahiima ina woodunoo biibe worbe dido, gooto o hebdi e kordo, gooto du o hebdi e dimo. ²³ Bii kordo oon rimiraama no yimbe

fuu ndimirtee ni, de ɓii dimo oon kaa rimiraama saabe amaana Laamɗo. ²⁴ Dum wo banndol rewɓe ɗiɗo sapporaabe aadiiji ɗiɗi. Gooto, mo Haajara oon wo amaana waamnde wi'eteende Sinayi. Amaana oon, wo maccungaaku rimata. ²⁵ Haajara wo waamnde wi'eteende Sinayi wonnde Arabiya ndeen, inde sapporaa ngalluure Urusaliima hannden ndeen. Sabo Urusaliima e wonɓe e muudum been fuu e dawraneede ngoni. ²⁶ Ammaa Urusaliima gondo dow kammu oon wo dimo, kanko woni inna meeden. ²⁷ Sabo ina winndaa:

«Aan dimaro mo rimaay abada,

welta!

Aan mo anndaa naawalla ɗatawere,

ilina peekaali seyo!

Sabo debbo jeebaaɗo heɓan sukaaɓe

faa ɓura debbo kaybaaɗo gorum.»†

²⁸ Ammaa onon sakiraaɓe, wo on ɓiɓɓe heɓaaɓe dow amaana Laamɗo oon hono no Isiyaaka ni.

²⁹ Wakkati oon dimiraaɗo no yimɓe ndimirtee oon ina torra dimiraaɗo Ruuhu Laamɗo oon. Fay hannden du noon worri. ³⁰ De ɗume Binndi ɗiin mbi'i? Di mbi'ii: «Riiwu kordo oon e ɓiyum, sabo

ɓii kordo oon rondataa e ɓii dimo oon abada.»‡

³¹ Ndelle sakiraaɓe, en nganaa ɓiɓɓe kordo oon, wo en ɓiɓɓe dimo oon.

5

Haala ndimaaku goondinɓe Iisaa

¹ Almasiihu rimɗinii en faa ndimnden faa laaɓa. Dum le, tinnee keddorodon noon, taa ngartee ley donngal maccungaaku katin. ² Kettindanee kam!

† 4:27 Esaaya 54.1. ‡ 4:30 Fudfoode 21.10.

Miin Pool, mido haalana on: si on pilake taadeede, Almasiihu nafataa on fay huunde. ³ Katin mido haalana on neddo fuu pilotoodo taadeede: ina tilsani dum jokka haddi Tawreeta Muusaa oon fuu. ⁴ Onon filotooŋe ndaardeede fonnditiibe saabe Tawreeta been, on ceedii e Almasiihu, on mbodfake moyyere Laamdo ndeen. ⁵ De minen kaa, saabe goondinal miden njowa jikke amin dow Laamdo ndaardoowo en fonnditiibe oon. Wo Ru-uhu Ceniido hokki min jikke oon. ⁶ Sabo kabbiido e Iisaa Almasiihu, taadagol e rafi taadagol fuu fotu. Ko nafata tan, goondinal golliroowal njinngu.

⁷ On puddirii no woodfiri. Moy hadi on jokkude goonga? ⁸ Ko wayliti hakkillo moodon duum yuuraay to Laamdo noddudo on oon. ⁹ Ina wi'ee: rabilla seeda ina yuufina conndi ndiibaandi fuu. ¹⁰ Dum fuu e laataade Joomiraado hokkii kam hoolaare e moodon, mi tannyorii miilo moodon seedataa e miilo am. Ammaa jiiŋoowo on oon, ko laatii fuu, jukkete. ¹¹ Miin le saki-raabe, si tawanooma faa hannden mido waajoo sanaa neddo taadee, ko wadi de mido torree faa joonin? Sini dum mbaajotonoomi, waaju am haala maayde Iisaa dow leggal palaangal met-tataano fay gooto. ¹² Jiiŋooŋe on yidube taadagol been, 6e coortitoo!

¹³ Sakiraabe, on noddaama faa ndimdon. Joonin le, taa ngadon de ndimaaku mon laatanoo on sabaabu faa njokkon muuyde terde. Ko kaandon wadude dey, mono fuu gollirana bannidum e njinngu. ¹⁴ Sabo Tawreeta oon fuu hawtaama e ley yamiroore wootere nde: «Njidiraa gondo maa

hono no njidirdaa hoore maa ni.»* 15 De si oŋon keddii oŋon ŋatundura, oŋon nyaamundura, tinnee taa kantundurɔn.

Haala Ruuhu Ceniido e muuyde terde

16 Ndelle, mido wi'a on: accee Ruuhu Ceniido dowa on, ndeen on njokkataa muuyde terde mon.

17 Sabo muuyde terde ina kaŋa e Ruuhu oon. Ruuhu oon du ina haŋa e muuyde terde deen. Ngela e majji fuu ina haŋa e gonngel faa mbaason gollude ko muuydon. 18 Ammaa si wo Ruuhu dowata on, on ngalaa e ley Tawreeta Muusaa oon katin.

19 Golleeji muuyde terde ina anndaa. Dum wo jeenu e ko nyiddini e muuyde cementiniide 20 e de wal tooruuji e ndaggadaaku e nganyaandi e kalala e kiram e tikkere e yidde hoorem tan e luural e rafi kawral 21 e haasidaaku† e sulagol e fijirde bonnde e ko nanndi e muudum. Mido haalana on dum do hono no kaalirannoomi on dum ni: gollooŋe kulle gaade noon been naatataa ley laamu Laamdo.

22 Ammaa ko Ruuhu Ceniido rimata e meeden duum woni njingu e seyo e jam e munyal e moyyuki e mboodirka e hoolnaare 23 e leeyinkinaare e nanngitaare. Sikke walaa, yamiroore fuu hadataa kulle gaade noon. 24 Jeyaaŋe e Iisaa Almasiihu been ngadii hono ŋe tontidii terde maŋŋe e muuyde majje bonde fuu dow leggal palaangal ni.

25 Wo saabe Ruuhu oon kebirden nguurndam kesam dam. Ndelle njaaden e Ruuhu. 26 Taa

* 5:14 Lewinkooŋe 19.18. † 5:21 Maanaa haasidaaku do wo nganyaandi yuurundi e yidande hoorem tan. Joomum yidaa goddo heba.

mawninkinoden, taa toonyunduren, taa haasi-daaku tawee hakkunde meeden.

6

No goondinbe kaaniri wallundurde

¹ Sakiraaፎe, si gooto moodon luttii fu, onon jogiiፎe Ruuhu ፎeen njeji dartinde dum, tawee e ley heese. Ammaa mono e moodon fuu hayba hoore muudum taa jarribee kam du.

² Mballunduree ronndaade donje moodon tedduፎe, hono noon kibbinirton yamiroore Almasiihu. ³ Si neddo miilii won ko woni, tawi walaa ko woni, hiilii hoore muudum. ⁴ Mono fuu ndaara golle muudum. Ndeen si won ko waawi mantoraade fu, mantorto golle muudum jaati, hewtaay ko nanndina dum e golle goddo. ⁵ Sabo mono fuu donngal muudum ronndotoo.

⁶ Jannginteedo konngol Laamdo ngool ina haani ko hebi ko woodi duum fuu, feccida e jannginoowo dum.

No mono fuu tayirta ko aawi

⁷ Taa kiilee ko'e moodon, Laamdo jalnortaake. Ko neddo aawi fuu, wo duum tayata. ⁸ Aawdo ko weli terde muudum, tayan maayde. Ammaa aawdo ko weli Ruuhu Ceniido, tayan nguurndam nduumiidam. ⁹ Taa ndonken gollude ko woodi. Sabo si en ndonkaay, en tayan si wakkati oon warii. ¹⁰ Ndelle, wakkati keፎden laawol fuu, ngadanen yimፎe fuu moyyere, burፎe fuu haandude wo sakiraaፎe men goondinbe Iisaa Almasiihu ፎeen.

Baynundural

¹¹ Ndaaree binndi ɓutti ɗi mbinndirammi on e junngo am ɗiin. ¹² Tilsinanḅe on taadeede ɓeen wo filotooḅe faa manee. Walaa ko ɓe ngadiri noon si wanaa taa ɓe torriree saabe maayde Almasiihu dow leggal palaangal ngaal. ¹³ Sabo fay kamḅe taadaaḅe ɓeen, ɓe njokkataa Tawreeta. Ko ɓe njidiri taadodon dey, wo faa ɓe mantaroo ɗum. ¹⁴ Miin e hoore am kaa, taa mi mantaroo faa'e sanaa leggal Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu palaangal ngaal. Wo saabe maggal mi maayanii adunaaru, adunaaru du maayanii kam. ¹⁵ Sabo taadaade naa rafi taadaade fu, walaa nafaa. Ko jogii nafaa dey, tagiteede tagu kesu. ¹⁶ Jokkuḅe laawol ngol fuu, wo keɓu jam e hinney, hono no Israa'iilankooḅe Laamɗo goongalaaḅe ɓeen.

¹⁷ Joonin kaa, fay gooto taa tampina kam, sabo terde am ngadii ɓatitande saabe Iisaa.

¹⁸ Sakiraaḅe, wo hinney Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu wonda e moodon. Aamiina.

**Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɗo Amaana
Keso
Fulfulde Burkina New Testament**

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

**Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɗo Amaana
Keso**

This translation, published by SIM International, was published in 2012.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante), BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2